Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64

15

大漢公報
The Chinese Times

甲辰年 九月小 初十 初三寒露 西火斗閉 十八霜降

歲支 戊日宜 裁衣 成服 忌 開髮 治日

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十六卷第一五二號） Thur., October. 15, 1964 (Vol. 26 No. 152 Page 1)

加拿大華文報日報之先導者創辦於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等社聞通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
到埠雲域	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
寄埠雲域	一元七五	五元二五	十元五毛	二十元一
寄郵屬加	一元七五	五元二五	十元五毛	二十元一
寄郵各國美	一元七五	五元二五	十元五毛	二十元一

每日箴言

施於己而不願，亦勿施於人。

—禮記—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

所有叛國政變人犯一律被提控
南越大開殺戒 鎗決青年共特
越共阮文才在臨刑時高呼「胡志明萬歲」，政治犯包括前內政部長軍團司令……

（西貢十五日美聯社電）南越政府現已開始舉行清理政治犯，將在囚禁中被控叛國及政變的重要犯人，正式依法審訊。

越共特務份子阮文才，十九歲，因在上次美國防部長麥尼瑪拉訪問南越前三日，暗藏電導炸彈於西貢橋底，準備伺機爆炸刺殺麥氏而被捕。

阮文才今日受審時，除拒絕透露共特秘密組織行動之外，并不斷大罵，侮辱美國。南越總理阮光見狀，大為震怒，即判以死刑，由武裝刑警十一人將阮文才押至刑場，執行鎗決。該犯在行刑前，仍頻呼「胡志明萬歲」及「美國人應退出南越」等口號。

當上週末美國空軍武官斯摩倫在南越被共特刺殺時，聞刺持者曾發電話警告，要求美國設法釋放在西貢被囚的阮文才，否則，決將斯摩倫處死。

目前在審訊中的政治犯，包括官員及平民共廿人，曾因在九月十三日發動軍變而致被拘禁的平民 單的四人中，有南越勞工總會秘書長陳國普，及前任國會議員三人。

在官員名單中，有前任內政部長林文法，前第一軍團司令楊文德，前西貢市長楊森林，前第七軍團司令郭文棟。

在開審時，南越總理阮光曾宣佈，被控叛國份子，將可能被判死刑。

此未能十分眞實，然而空穴來風，必會有若干之影响云。

愛爾蘭馬票已搖彩
卑詩有兩華人入圍

（杜布林城十五日加拿大社電）愛爾蘭大馬票，今日已搖彩完畢，且將票號配於賽馬之上，以決定今秋誰人為富翁。

據報，加西方面入圍者，分在四十二隻馬賽跑。

卑詩一省共有四十五名入圍。華人方面在溫多利埠之陳逸榮（譯音）入圍。另一名為李姓（可能是華人），在卑詩省阿拉斯加公路居住者，亦入圍。

全加共有一百八十六人入圍，均屬參加賽跑之馬。其餘不作賽跑之入圍者，可能於今日下午抽出。

馬票獎第一名獎金十五萬元，第二名六萬元，第三名三萬元，入圍而不跑者，每票一千一百元。

本次賽馬定於本週六決賽，是日將決定今年富翁誰屬？

美國黑人民權領袖
獲諾貝爾和平獎金

（奧斯隆十五日合衆社電）據挪威官方消息：美國民權主義者黑人領袖馬丁路德京博士，榮獲一九六四年的諾貝爾和平獎金。

馬，京氏的獲獎，是由挪威的會附設的諾貝爾委員會根據實地調查的報告名單，包括了前美國總統艾森豪威爾，現任法國總統戴高樂，前英國首相艾登及前西德總 阿丹鎗等著名政治人物中挑選出來。

京氏原為國際治亞州蘭特市的牧師，卅五歲，現任美國南方基督教領袖會議主席曾歷任榮獲諾貝爾和平獎金之最年輕者，亦為黑人獲得該項獎金的第三人。

以前其他黑人曾獲該獎者尚有美國黑人品治博士及南非黑人領袖拉魯里兩人。現任加國首相皮爾遜曾於一九五七年獲得該項和平獎金。

此間官方昨日曾發表簡短的文告，只謂挪威國會諾貝爾委員會現已決定將一九六四年和平獎金贈予馬丁路德京二世，獎金數額為瑞典幣值 十八萬三千克倫那（計值十萬四千美元）。

該委員會并敘述京氏的簡短生活史，曾說明京氏自「極特別性格，是凡事遵循不暴動的原則。

當京氏應邀爭取黑人民權運動期間，曾經受政府拘捕十餘次，及成為被企圖行刺的目標而幸免於死者共三次。

瑞典國曾有八位議員於今年一月間，曾對諾貝爾和平獎金作初步提名，京氏開始入選。其時，挪威的官方報紙曾發表言論，認為京氏當選，將有美國民主政治中所有自由派的力量，給予極大的同情和表揚。

京氏昨在亞爾特醫院休養中，於聆悉榮獲和平獎金消息後，曾表示決定將全部獎金五萬四千元，捐獻為推行民權運動工作的經費。

最後消息
傳克魯曉夫辭職

按照本報收聽時卑詩電台廣播消息：蘇總理克魯曉夫辭去總理職位，而由副總理接任。

本報立刻電詢詩卑詩電台，據報，此消息來自可靠，但未見官方證實，故暫時，姜賽（勞王）竟降賊，洪英憤然南下投史可法幕，史起兵勤王，而山海關之吳三桂，以愛姬圓圓為李闖奪持，乃借清兵入關，清兵乘時入寇，闖賊雖潰退，但清兵却長驅直搗，奸賊馬士英阮大鋮等反以為有機可圖，實行在南京擁立福王，史可法以一代忠臣，迫不得已乃臨危受命出任閣部，並督師揚州，後防將領黃得功左良玉等却被奸臣煽動各因私利調兵自殘，遂使江北千里空城，清兵乃得長驅直下，乃有史閣部在揚州殉國，嘉定三屠之慘劇發生。

此一段記載最值得注意之事，即明末若無張獻忠李闖等流賊作亂，明朝絕不會敗亡；若李闖賊不入關奪持闖圓，則無吳三桂借清兵入關情事，

社論
萬雲龍大帥殉國三百年
（三）

聯結浙西天目山及太湖之黨徒，不幸中道失敗，未竟其志……於是福建洪門乃改其方向，流入於粵。」比照上述傳說與清史記載，萬雲龍大哥之事蹟，大致可能是影射張念一大師反清失敗之一段經過。事實上我洪門當時是在作地下之鬥爭，人名假託，通訊秘密，自屬情理之常，日經三百年來之悠久傳遞，歷史有出入，人物蹟不明，亦在意中。

各種資料對於萬雲龍大哥之殉國年度是康熙甲寅即是雍正甲寅，大有出入，但對其成仁之日子則均書為九月九日。值得注意的一件事，我們對先烈的紀念，主要當不在其年度之爭論，而應在其成仁的意義。萬雲龍大哥、陳近南先師及五祖為本門之開山先烈，一般均無疑議，惟對此等開山祖之前，其初期引起革命之對象及動機，則頗有不同意見。一般以為，洪英為本門始祖，為崇禎四年進士，初服官於姜襄（勞王）幕下，流賊李闖入京迫死崇禎帝自縊於煤山時，姜襄（勞王）竟降賊，洪英憤然南下投史可法幕，史起兵勤王，而山海關之吳三桂，以愛姬圓圓為李闖奪持，乃借清兵入關，清兵乘時入寇，闖賊雖潰退，但清兵却長驅直搗，奸賊馬士英阮大鋮等反以為有機可圖，實行在南京擁立福王，史可法以一代忠臣，迫不得已乃臨危受命出任閣部，並督師揚州，後防將領黃得功左良玉等却被奸臣煽動各因私利調兵自殘，遂使江北千里空城，清兵乃得長驅直下，乃有史閣部在揚州殉國，嘉定三屠之慘劇發生。

此一段記載最值得注意之事，即明末若無張獻忠李闖等流賊作亂，明朝絕不會敗亡；若李闖賊不入關奪持闖圓，則無吳三桂借清兵入關情事，

東南亞公約國今在泰舉行軍事會議
討論軍援南越問題

（西貢十五日美聯社電）據可靠消息，東南亞防禦公約國家定於今日起一連兩日，在泰國曼谷舉行軍事會議，聞美國代表已準備向東南亞公約國家施予壓力，以求各 對南越給予更大的軍事援助。雖然南越不屬於公約的會員國，但在同共防禦掩護之下，公約國家曾給以自動的援助，以防止外力的侵略。

此間美國人士認為公約國家給予南越以全部的援助，其主要原因是為國一向反對美國支持南越作戰的政策。其次，英國現正自顧不暇，忙於應付協助馬來西亞以對抗印尼。故只能希望菲律賓，澳洲及紐西蘭等國可能增加軍事援助南越。

太空英雄凱旋蘇京
郭沫若電賀蘇成功

（莫斯科十五日美聯社電）據官方的報告，蘇聯的三位太空英雄，於昨日安全降落於莫斯科以東的基地，經過體格檢查及解答各種科學上的問題，現已宣布將於本週末返回蘇京，準備接受在紅場舉行盛大歡迎會。

據此次太空巡士日程表，是第一次的太空飛行科學知識，將公開發表，以供全人類的參攷。其科學研究院院長郭沫若，昨日曾發電向蘇聯科學研究院院長企羅特斯，對蘇聯太空巡士的成功，表示賀意，但眞理報昨十三日在北京只有一家報紙，以廿行文字報導太空船飛

食了一鋪 爆棚尾胡
老翁竟大笑氣絕

（香港特訊）一名將屆花甲之年的老翁，在家內天合和鄰居幾名婦人打麻雀消遣，完場時，他尾胡食了一鋪混一色索子「爆棚」，樂得哈哈大笑，手舞足蹈，詎料樂極生悲，笑聲未畢，突然撞的一聲倒於麻雀枱上，倏地聲息全無，魂魄無術。

在他的人午道路上食了最後的一鋪「爆棚尾胡」。

這名死於意外的男子姓周積財，五十九歲，住廣東道九九九號三樓，是順×拖輪公司的老細，他有妻子三人。共育下四子三女，家庭環境亦甚寬裕，由於兒女漸長，已能協助父親料理公司業務，死者除了有時返公司巡視一番之外，其餘時間便在家內享其清福。八日下午三時許，死者因一時興起，便約了鄰近的三名雀友回家竹戰，三名雀友為亞姆，亞蘭，和文嬸。四人打了十二圈，直打至黃昏過後便各自回家晚飯，相約飯後再繼續挑燈夜戰，七時過後，雀友齊集，為免影响上樓的孩子們做功課，將雀局移至天台，又再展執位埋枱開戰，因他們俱是消遣性質，故打的只是一二毫麻雀仔。至晚上十時，眼看八圈將完，至最後一鋪時，死者執到一手好牌，首先碰出了双番北，繼而摸了幾隻索子回來，剛好「清章」叫一六索，上家便掉一聲打出了一只三索，他於是連忙翻牌叫爆咯卦，重唔食番鋪爆棚，說罷哈哈 笑

前加國馬姓老僑返港留落檀島死亡
遺孀控總統輪賠償

（檀香山，合衆國際社電）一香港人士之遺孀控美國總統輪船公司，要求賠償美金二萬五千元，指該公司疏忽，讓其夫在檀香山上岸，結果死於檀香山。

該香港人士（實際為加籍老僑，本報曾有報導）六十四歲之馬鄺軒（譯音），於四月十八日在舊金山登威爾遜總統號輪返香港，輪至檀島，乃與其他乘客紛紛上岸，科係遊覽，輪船開時，未見其返船，後來警察發現渠在街上遊蕩，未穿恤衫，身已因雨所濕，警方初以其為流浪漢，將其扣捕，旋發現携有太量現鈔，乃請一譯員而明瞭其遭遇。當時，已在其青年會之臨時居停病倒，隨被送往皇后醫院，結果以肺炎及心臟不佳死於院中，其遺妻黃命棠（譯音），指輪船公司明知其年太年老，虛弱，單獨一人，及不識英語而疏忽，讓其上岸，致引其不幸後果。

李彌部隊樂不思蜀
留泰國軍多娶土女

（合衆社曼谷電）泰國國防部長乃鎏維柳：近週在泰國境內的前國軍將領李彌的殘餘部隊，並不構成對泰國的威脅，他於曼谷外國記者俱樂部主發表稱：自緬甸退入泰國的國軍部隊之在十三年前已由聯合國安排下撤退二千人至台灣，四年前又有四千二百人撤往台灣。乃鎏維又謂：謠傳現仍有大批國軍逗遛泰國，實屬誇大，目前逗遛泰國境內的國軍皆已被當地部落民族所同化，及與士女結婚生子，彼等均樂不思蜀，既不願返大陸，也不願赴台灣。

贍養費每週三千元
名女人離婚創紀錄

（紐約訊）社會名女人柏狄茜安攝拔與擁有五千萬元財產之豪富布魯斯，羅尼斯近在民鐵吾高等法庭辦理離婚手續。贍養費之律師費數字竟創新紀錄。

在八月廿五日美通法官判定羅尼斯給柏狄茜之臨時贍養費，每週三千元，曾紀錄為一千六百元，為白老滙打情詩人良尊給其離婚妻子者。

美連法官同時判羅尼斯須付給柏狄茜之代表律師魯勒費用一十二萬五千元，數字之巨，有命一般法律界人羨慕不已者。羅尼斯係擁有畜牧地一百畝。

擊破向價操縱藥物
工會計劃設立藥房

（雲訊）卑詩省工會書記柯奧尼爾，於星期一日謂：工會設立工會藥房計劃之阻碍，現已被驅除。

卑詩省工會覺得現在「私人擁有的藥房」有「高價操縱」藥物之嫌，使病者負担過大，故有意設立工會的藥房，醫各種成藥或醫生配藥，將均以成本價格出售工會會員及年老病人。

當前最困難之事，便是醫藥法規定，非醫者不能設立，但工會律師現已向奧尼爾指出，現在已經不成問題云。

馬丁被控謀殺胞姊

（穩寧訊）卅歲之馬丁於昨日在此法庭受審，他被控謀殺他妹妹五十五歲寡婦朱拉夫人之罪。

朱拉夫人之屍體，於星期二日在此間之隣舍發現，加騎警指出，朱拉夫人被槍殺死，而死槍亦在場，不久之後，

獅子名將夫冷停職

又訊：卑詩獅子足球隊名將夫冷氏昨日已停職，據該球會聯經理給實樹稱：夫冷氏二次違犯球會規章，故將其停職。聞夫冷氏將被出賣於其他球會或與其他球隊交換球員，傳沙省球隊與夫冷氏發生興趣，夫冷氏本月初犯之通例被警庭罰款三百五十元。球會罰他五百元，曾罰過一次。

強徒鎗水淋辦公桌

（雲訊）此間一家學校校長之辦公室內，一人強行進入內，將鎗水淋於校長辦公桌之上，造成損失，現警察正追捕此破壞公物之人。

点問頓市長再當選

（點問頓十五日加拿大社電）點問頓市長考里力氏再度當市長，考市長曾經一度因下屬之行動不端而辭職，今次與一名前自由黨內閣員背魯

特稿

武昌起義親歷記

（四）

—王康—

只有秘書瞿瀛，參議甘緝熙留守，這時我對於黎都督的胆小甚表不滿，但一定要盡個人的力量設法挽回這一危局。我第一件事是與瞿，甘二君商商量，請他們對全國各省發出通電，說黃興總司令已率大軍沿長江東下，直取金陵，黎元洪都督死守武昌，待機反攻。他兩人照我的話辦理了。

第二件事是我騎巡視全城，在騾子的前面仍照滿清舊制有衙役二人持兩個大燈籠開道，燈籠上漆着朱紅大字「中華民國軍政府司法部」。市民們看見我出巡，於是奔走相告，司法部長在城內，都督也沒有逃走，我所唱的空城計居然收到了效果，人心由浮動而變爲安定，防守武昌的軍心又振作了起來。

「最大的難關過去了，」响應革命的省份也一天天多了起來，不久，漢口的領事團出面斡旋，雙方停戰三天，停戰協定主清軍將領已蓋印，送到武昌出黎都督蓋印後，就可生效，不幸的是黎都督已離洪出向葛店後撤，總司令的參謀黃耀煌於是快馬加鞭向葛店追趕，總算追上了監印的秘書陳邦鎮，將停戰協定蓋印後差人送往漢口，停戰協定開始實施，使軍政府內部的危機，得以安然渡過。

在停戰以前，敵人如果自漢口渡江猛攻武昌，革命情勢將生什麼變化？那是沒有人能夠猜測的。幸虧清軍將領都胆小如鼠，例如清陸軍大臣蔭昌率軍增援漢口時，司令部竟設在專車上，專車停在大智門火車站，專車兩端均置有機車，以便鎗聲一响，就逃回北京。」

張老先生講完上面的故事時，還不勝感慨。他說，當時的革命黨人，無不氣吞河嶽，壯志凌雲，所以武昌一聲鎗响，只兩個夜月的時間，就推翻了專制，創造了民國。

張老先生說，武昌起義之初，清廷倉皇失措，做了許多蠢事，例如清廷軍機處通電各省督撫的電文竟稱：「武昌軍民叛變，不殺不搶，舉動非常，仰各督撫嚴加防範」。

有些督撫就是讀了此項電文後才由

星洲爲何騷亂？

特別製造緊張局面：一是揑造印尼軍隊在柔佛州登陸，一是說「印尼特工」在新加坡策動種族衝突。拉赫曼以此兩事爲藉口，使星，馬地地區進入了所謂「緊急狀態」。因此，他使美國軍援「馬來西亞」更有「理由」，同時使拘捕星，馬的反帝反殖人士和反徵兵人士的鎮壓行動更有「理由」。（美聯社已報道出，新加坡的大逮捕時展開了。）而且，憑藉製造騷亂事件，煽起反華氣氛，作爲反華的準備。這是美國，英國和拉赫曼集團的大陰謀。明乎此，便可了解拉赫曼在本月五日的「巫統」代表大會上，爲什麼要誣蔑地亂罵印尼和中國了。然而，「巫統」煽動新加坡騷亂事件的眞象，絕不是拉赫曼隻手所能掩蓋的。【完】

美報論中共新形勢

【紐約時報】十月一日發表社論說：「中共政權至今已成立十五週年了，它的成就肯定是不可忽視的。在滿清塌台前後數十年間，中國局面中那種腐敗無能，一片混亂和四分五裂的現象，已從此結束，一個堅强的統一的政權，再一次在北京統治全國。」（一）

港島奇聞趣事錄

「怪事年年有，去年特別多」。香港是個大都市，大都市如果沒有一些奇情怪狀的新聞點綴，那彷彿再不是大都市了。

生活是平淡的，嚴肅的，可是也未嘗沒有輕鬆奇趣的一面。這輕鬆奇趣的新聞可能令人可笑，令人可悲，可能發人深省，觸人遐想，總之，它們是輕生我們的存現實中。

用這個角度作標準，選擇選出一九六三年度奇趣的新聞五則，聊作茶餘酒後的談助。（四）

怒打薄情郎

原來那對男女，男的姓聶，女的叫英姐。聶住在香港，英姐却住在澳門，大家都是有家室的人，聶是香港某茶樓樓面工人，三年前，英姐在港該茶樓做清潔女工，兩人乃結識，後打得火熱。而英姐在澳有夫，已六十多歲和做擎子女。

此事終爲聶妻查出，曾鬧上差館及華民署。後英姐回澳，未妻才息爭。誰知，聶某不時偷偷赴澳與情婦幽會，情婦所居面積甚少，每當聶某到宿時，她的六十歲丈夫居然識位睡廊，聶某乃老實不客氣，實行雀巢鳩佔了。

此事，聶妻一直被蒙在鼓裏，及發現真相，怒火上漲了這樣「茶樓痛打薄情郎」既劇。

「下」

新聞故事

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
半料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完半料見效。再購未遲。服此補丸。身體强壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸 單料每樽三元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。于老五每日限服壹粒

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸馳名世界。

強壯丸 每罐一元。点鐘後見功

搜毒丸 每罐三元。新舊毒症。風濕骨痛。逐身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏 小合一元 大合二元 治皮膚咸粒各種痕 褒油蟯痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
142 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

△住屋出賣
近頃市威街角位置。建築師自己建築。三年新摩登屋。三個大廳房。硬木地枱自動煖氣爐。土庫高夾乾爽光猛。屋前屋後均有紅毛坭晒台。有車房有幾種菓樹大辣地。近巴士站，書館。實值式萬四千元。屋主欲過埠。平賣壹萬八千九可充銀期。有意買觀屋者可直接同屋主交易。

屋主電話 HE 4-1708

商業樓出賣
△街角位置。壹連六間舖。佔地半畝布洛。買客自備煖氣電火。好入息。業主欲過埠急賣五萬式千元。
△兩間舖一間屋。位於商業區。共價壹萬六千五。
△街角位置一連三間舖。其中壹間菓仔濕連實業共價三萬二。
△樓下壹間舖。樓上四組稻文。自動煖氣。好入息。價銀式萬式千。
△位於非沙街興旺商業區。兩間舖壹間屋。每年收入近七千元。長賃客。十零年新。共價五萬式千。
△旅館生意連實業。近三十個房。房內有冷熱水設備。多數係長住客。價叁萬五千元。
電話 MU 5-9621 住家電話 AM 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316-510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

△雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷惠命。
Vancouver Chimney Service,
HE 5-5818

片市阻珠民治黨樓下
俱樂部舖位召租
各界請洽。如有意締營斯業者。請照下列地址。到南面樓。均由尊便。
CHINESE FREEMASONS, 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE, B.C.

△代柬
謹訂本年十月廿五日正午在卡城民治黨支部舉行全加民治黨第十九屆懇親大會典禮同日並設薄筵統請
美洲總部、各國總支部、支、分部
全加總支部
達權總、支社暨洪門各機關叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
全加洪門民治黨第十九屆懇親籌備處同人敬約
The Chinese Freemasons 19th Convention In Canada,
116 Third Ave., E. Calgary, Alta., Canada

△洪門民治黨全加第十九屆懇親會
籌備處職員
定期於十月廿五日(即星期日)
在卡城舉行開幕典禮
處長：正 張樣賓 副 余鴻惠
秘書主任：馬若夢 科員：龔利 黃樹瑞 潘祥 趙煥光
總務：正 馬奕棠 副 龔楚山
監督：正 張炳進 副 林寬進
外交：正 朱國良 科員：李廷俊 勞逢達 朱錫才 陳軒文
招待：正 陳煥民 科員：黃潛 吳沖豪 黃來有 龔安
余文雄 馮國棟 馮儒 陳奕隆 黃毓棠
馬國棟 馮儒 陳奕隆 黃毓棠
財政：正 黃開强
收支：正 龔存練 科員：黃潔賢 胡儒 趙煥光
筵席：正 馬本維 副 張竹青 林三合
游藝：正 陳惠華 潘潔芳
佈置：正 朱熊彪 科員：龔楚山 趙煥光 朱錫才
核數：余球 馬本維
顧問：馬奕棠 張桂儒
全体黨員

加拿大 浪琴唱片唱帶公司
雲高華
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是鑑賞家的樂府
平喉歌王 小明星唱片 四十五轉 一張
夜半歌聲 四十五轉 一張
風流夢 四十五轉 一張
知音何處 四十五轉 一張
陋室明娟 十寸 一張
一曲換春眠
西廂記 桃花送藥 共一張 徐柳仙
是收藏家的寶庫
是北美唯一唱片之總滙

加拿大 美香公司
頓問點
專家燒腊兼營什貨瓜菜鮮魚
Mei Heong Barbecue Co.,
10134 - 97 Street
Edmonton, Alta.
電話 424-9092

△新張廣告
本號聘到香港名師
精製各種燒味臘味
担保十足家鄉風味
百食不厭價錢克己
僑胞光顧特別歡迎

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺良慰。你的雖以壞補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險篇證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再壞補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。當你服務。那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定巷哥林比亞街支行啓

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造厳利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔廖。剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「XU」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。儀胞光顧。額外歡迎。
「開張館藏胞注意。常有各數盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多
目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角 郵費五角；兩罐十五元
郵費免收。各埠函購請將銀仄寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.，連手續費收加金十元。雲高華埠門法代理。片打街東一一二號南北參茸行啓
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目聰神。
主治：骨蒸血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET VITA CO., 60-E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK. 紐約仁壽藥行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到上市
去丁冬菇 去丁花菇
大紅咸蛋 五彩皮蛋
去骨柴魚 蝴蝶翅餅
紅芽芋仔 泮塘蓮藕
精製臘味燒味 牛肉干
大幫園口時菜 肉品 發行

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十週年紀念大減價
中彩獎券號碼列下：
頭獎一名 136339
二獎二名 471771
三獎一名 470962
四獎一名 470262
五獎十名 470660 041601 136109 480381 041694 041139 137862 136067 471661 136463

中國世姐亞軍在美淪落台與論嘩然

李秀英作脫衣舞娘

李秀英表演時，是站在先出場五位女郎左邊，只見她重複着輕揮雙臂，搖擺臀部的舞姿，看情形，她在這個節目中演出的是個龍套角色，回想當年，在台北選美場中，李秀英芳姿嫣然的風采，今昔相比，令人興唏噓！

這位台灣報紙駐美記者探聽了李秀英在賭城居住旅館的地址，臨去訪問前，先撥電話與她聯絡，並特別說明這是一種出諸善意關懷的訪問。

電話中傳來李秀英一口仍帶濃厚山東鄉音的聲音，她告訴記者說，她尚未起床，所以不願與記者見面，但是她很樂意與記者電話中交談。

做過模特兒與臨記脫衣爲藝術賺錢

首先，李秀英將她幾年來在美國的生活情形，向記者作一番簡述。據她說，她初到美國時，住在洛杉磯，原是打算繼續升學的，因此曾經補習過一段時間英文，後來因爲經濟困難，就去做模特兒賺錢。

李秀英繼續說：她今年初進了哥倫比亞影片公司做臨時演員，然後隨着哥倫比亞的外景隊來到拉斯維斯的，到達拉城不久，經由一位墨西哥朋友介紹，她加入了「妙特劇團」，就一直留在拉城，直到目前。接着記者提出要求希望她發表一點她個人從事脫衣舞職業後的觀感。

出乎意料之外的李秀英對於記者所提時要求，既未憤怒，也不驚訝，她以輕鬆的口吻，答覆了記者的問題。

李秀英解釋說，她參加演出的節目，是一種純東方人的表演，由於東方女孩子的身材，能夠合乎劇團要求的並不多，所以錄用標準十分嚴格，但是由於劇團方面知道她是「中國小姐」，因此很輕易即錄用了她，而且給予她較高待遇。

朴公子一口否認了

李秀英對於脫衣舞這項職業的觀點，是與一般中國人不大相同的，她認爲，脫衣舞也是藝術之一，而且這項職業還可以幫她多賺些錢，因此，她與「妙特劇團」簽訂了演出合同。

李秀英不願肯定表示，她將繼續這種脫衣舞娘職業至何時爲止。她說：「這要看以後的情形來作決定。」

這時記者向她提出了另一問題：「聽說韓國總統朴正熙的兒子跟你非常要好，你是否願意證實一下這個說法。」

李秀英一口否認了這項傳說，她說「這完全是件無中生有的事。」

【續完】

一宿舍摩囉鬼見鬼

（港訊）灣仔活道傳鬼話，某公司宿舍門口有人見鬼，街坊轉接傳說，繪影繪聲，像煞有介事，於是請出道士，昨七日晚超幽。

是晚七時半至九時，該宿舍內另有一番氣象，門內燭光輝煌，一道士敲敲打打，喃喃唱唱，并嬉紙包，元寶，香燭等物，超幽功德係由老全道館承接。

據傳，最近一晚上，一印度看更人，在門前見鬼怪，曾被糾纏，此話傳出後，街坊更多話柄，說淪陷期間附近曾被盟機轟炸掃射，有人枉死，對面爲難民營，亦有人被害，故此地方不清淨。

巨人張承武的悲劇

（台北通訊）在台大醫院五二五號病房中，巨人張承武蜷曲着身子，睡在一張對他顯得太短小的病床上。身上一件過髒的汗衫，一條快要磨損的白布睡褲，以及一臉的憂鬱氣，充份顯示出這位患着巨人症的高大個子的悲哀。

在目前自由中國，張承武是第二號長人，社會上都管他叫做張英武第二。雖然他的名字祇和張英武相差中間一個字，但他們之間却沒有絲毫關係的，張英武是河南人，張承武則是山東青島人，人們把他們牽扯在一起，祇不過是因爲那個帶給他們不幸的命運的身長數字而已。

這個現年三十八歲的男子，是有着一段悲哀慘痛的遭遇的，社會上把他的身長一九九公分（約八呎），體重一百公斤（二百市斤），拿來當作茶餘飯後的談興，殊不知這兩個不群的數字，所帶給他的不幸，確可賺得大家的一把眼淚！（未完）

美盛金舖
十足金業珠寶玉器
鐘錶 眼鏡
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

龍鳳花燭夜 人生快事
金榜題名時 一壺兩件 人生樂事
淺酌深談
同埠 秘書賓路 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

鍾銳園
暗市黨埠
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
大 小 老身冬瓜
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
白菜心
尤菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

譯繙及撰結
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B. C.

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
hones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

介紹新貨
熟冬菇片 連同其他配料便可煮食，煮餛，撈麵，炒麵，炒飯，炒粉，美味可口價錢經濟。
香港 厚德蠔油
凍 呂宋芒菓 世界馳名菲律賓芒菓，首次由本號獨家辦到，不妨一試。
本號爲加西總代理，重新介紹期間特價推銷，每罐一元二五。
（一磅樽庄同價）
備有小貨辦 免費試用

加拿大 雲高華
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

永利威
原庄瓦盅
請飲 百年老號
五加皮 玫瑰露酒

香港 馬策旅行社
社分華哥溫
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。並與
聯合航空公司
日本航空公司 合作舉辦
泛美航空公司
馬策旅行社 鄧瑞文 馬汝勳 鄭天華 同啓

加拿大 雲高華
旅遊之家
社運旅球環 根雷
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行好機會
往檀香山機票美幣 壹百壹十元
本社專辦僑胞旅行事務
經驗豐富服務週到
㈠義務代顧客辦理一切出入境手續
㈡常備專車在機場接送顧客
㈢義務協助辦理移民及海關手續
歡迎詢問隨時奉告
㈣本社港澳設有辦事處義務協助新舊顧客辦理各項手續并派員在機場照料接送
請來洽商 歡迎分期付款
環球旅運社雷根啓

行銀之早最創始國加

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕離侵，永久鮮明。
本報買有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還；今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將欲進證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午一時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 1. B.C
Phone MU. 2-2241
仁和堂 天寶堂 各種藥酒 糯米酒 三蒸酒
美國古利富廠出品
最佳 調味粉 味本 價錢大平
新到正唐山靚生薑
特別平沽

驗眼 兼校眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

川漢聲川

格言

一，養得性情和平，方可做事，看來古今英大事業，皆從性情上生做來，故聖賢之學，只是理會性情。

二，喜生於好，怒生於惡。

三，安則樂生，病則思死。

風土人情

虎邱攬勝

（二）

壁爲不過二丈多，而嶙岩陡絕，眞的似是斬成的一般，右側壁上刻了「風壑雲泉」四字行書，左壁刻了「劍池」二字草書，池作長方形，靠裏是田人丁壘石作壁堵住了，很似裏面眞可能有吳王的秘宮藏着 劍池內的水不知所從出，恐怕本來是一眼泉水，與鐵華岩的第三泉一樣，池上的橋叫做雙井橋，據「吳都法乘」載稱，「初，寺僧取水劍池，登降辛勞，宋隆興二年，陳

敷又出錢二十萬，跨兩崖建樓，其上爲井幹以綆汲水。」這所謂「樓」並不是樓閣的樓，「漢書」郊祀志有「立神明台，井幹樓，高五十丈。」注云：「井幹樓，積木而高爲樓，若井幹之形也。其形或四角，或八角，幹或作韓。」按「說文解字」謂：「韓，井垣也。」這就是「吳都法乘」只顧用字合古，便把橋寫作樓。現在橋上仍留有兩個眼，可存橋上向劍池打水。只是劍池水實在不清潔，遊人常喜跳足入池洗脚，池水也很淺不浸乃膝上二寸許而已，鐵華岩在劍池旁邊，也是削壁夾着的池，壁上刻有「第三泉」三字，據說是唐朝的品茶專家陸羽，來此嘗了泉水，品定爲天下第三泉。現在那「第三泉」裏，却養着金魚，悠悠自得，人們吃茶，是要升登虎邱最高處的致爽閣去吃的。致爽閣側便是虎邱的雲岩塔，那是一般介紹虎邱風景的圖片一定用來作虎邱特徵的巨塔，是宋朝建的磚塔，高七級，略向西傾側，似乎要同羅馬的斜的斜塔媲美哩，前年這塔曾經大加修繕補固，

完顏亮的下場

有些人主張派人去求和，他們的計策尚未斷定，金兵已渡淮南下，淮南宋軍都統制王權投降派的將領，未見金軍的面就飛速後退，一直退到采石磯，讓金軍順利進駐揚州，宋高宗聽到揚州陷落也準備逃跑。

但是，完顏亮的南攻是非正義的，不僅南方百姓羣起反抗，參加南侵部隊的北方各族黎民也紛紛起義，渤海軍一萬人中途逃回去了；漢人魏勝佔領海州，和宋將李寶聯合收復了山東一些地方；漢人耿京部隊在山東發展到二十五萬人，二十三歲的愛國詞人辛棄疾也集合二千多人參加了耿京部隊，漢人王友直召集了幾萬人，打進了大名，北方大部分地區不受完顏亮的指揮了，正當完顏亮渡淮南下時，完顏雍已在遼陽稱金帝，可是完顏亮仍不顧一切，決心要把侵略戰爭進行到底。

王權逃到采石磯後，只剩下一萬八千人，馬數百匹，他被完顏亮的「百萬大軍」嚇破了胆，又從采石磯溜走了。失去主帥的宋軍，三三兩兩，散在江邊，這時，恰好南宋中書舍人虞允文來到采石磯軍，他看到宋軍都願死戰，只是沒有主帥，就宣佈李顯忠即將到任的消息，士兵們聽說換了主帥，立即振奮起來，紛紛磨拳擦掌，表示決心保衛國土，他們團結當地老民堅守南岸，當完顏亮指揮金軍渡江時，士兵們一以當百，

葛仙翁與黃野人

上刻有「晉關侯葛洪之像」等字樣，但葛洪最後之歸宿，是縣邁於羅浮山終，羅浮山廣東第一名山，與西樵齊峙，故亦稱東樵，羅浮氣象雄奇，景色佳勝，自然不少文人墨客留題詩什其間，就中有一處名「上界三峯」石壁上，鐫刻七律詩一首，不著題名，此詩亦說及葛洪煉丹事，據言是仙筆，詩云：「千徑風光濕不開，洞中樓閣鎖瓊萊，羅山萬仞雲中起，浮島一峯天外來，五岳神仙多往復，九霄鸞鶴自徘徊，葛眞舊隱丹爐畔，掩映麻姑錦繡臺。」此外，羅浮有美麗之巨蝴蝶，傳乃葛洪得道後採衣所化成，尚有「葛仙米」一類之念珠藻植物，亦與葛洪有關係，據幾暇格物編云：「葛仙米，舊說生於湖廣沼溪山穴中石上，遇大雨衝開穴口，此米隨流而出，如小鮮木耳，紫綠色，以醋拌之，肥脆可食，俗云，時葛洪隱居乏根，採以爲食，故名。」又葛仙翁別傳云：「仙翁與客對食，請作一奇戲，即吐口中飯，盡成飛蜂滿屋，或集客身，但自不螫人耳，良久，仙翁張口，蜂皆飛還，入口中成飯，食之。」此即吐飯成蜂故事傳說所由來也。

黃野人，相傳爲羅浮之地仙，葛洪弟子，據謂葛洪得道飛昇後，有餘丹遺留柱石間，其黃姓弟子得而服之，遂成地仙，長駐人間，幻化多端，常與有緣之凡夫俗子相見，說者云：每年農曆九月間便出現山中，但許多人却遇到黃野人皆不識，事後始悟，羅浮山志云：「或爲黃冠，或儒者，或爲溪翁，或婦，或異鳥，或大蝴蝶，凡山中所有之物黃野人皆能顯現之。」又民間說：蘇東坡亦曾遇到黃野人，遊羅浮見一貧兒田嫗，蘇嘲嫗乳黑，嫗作歌答之，歌中並及東坡隱事，蘇大驚，改顏就語，而田嫗忽失所在，

（未完）

民間故事

瀛海清吟

▲ 雙十節題詩慶祝

其一　馬立邦

晴天嶺上吐梅香，雙十節來紀念揚。
漢室重光羣敬祝，掃除專制萬年長。

其二

革命成功雙十節，留爲紀念復山河。
僑民海外同恭祝，渴望王師奏凱歌。

× × ×

▲ 題 菊

籬邊含蕊未全開，異味幽香風送來。
艷質生成能傲雪，獨憐園外孰栽培。

× × ×

▲ 題 梅

其一　馬立邦

晴天日暖百花開，綠女紅男嶺上來。
騷客登臨同唱和，詩人到此獨徘徊。

其二

風雪雖侵嶺上梅，粉紅幾點接春開。
清香不與羣芳艷，騷客佳人遠近來。

× × ×

▲ 桂兒以今秋畢業亞大復留校深造勗 盤文蔚

日畢所修竟何業？無涯學海本難躋。
下帷邇志兼時敏，射策中程或得階。

× × ×

竿頭高步躋鵬程，爲己爲人有重輕。
座右銘心進學解，業精還待行能成。

註二：用荀子勸學篇語意，行字去聲。

× × ×

JACK WONG
P. O. Box 921
VERNON, B. C.
穩寧埠 黃氏園

本園有唐人瓜菜出市
靚大蘿白
大小冬瓜
大肉召菜
白菜芥菜
價錢特別相宜
所有蔬菜客自理

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛仔豬什。各種肉品。精製燒臘。中西餸食什貨。四時瓜菜。貨眞價實經行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

利埠 卡技 文明實業有限公司
梁錦棠公司
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 Al-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
梁錦棠
本號代理各種保險，揭按業產，買賣業實，樓宇出租，代收租項，歡迎到寓務服，廉低價收
電話：五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二
A號八〇三街央中城卡。

家專驗配鏡眼
周愛權
精製各種時眼鏡
樂修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

黃超專售及修理各樣冰櫃，冷氣機，是冰櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠冰櫃，冷氣機，洗衣機，錄音機，傳眞機，唱機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜，貨物保証滿意。交易以現款或分期付款請隨便。
BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
大肉生薑
鮮馬蹄
鮮蓮藕
黃片糖
仁面醬
生膠拖鞋

黃朝碩
Wong G. Schuck
住家電話：733-7051
承典 生意
經紀 樓業
買賣
BLOCK BROS REALTY
3121 KINGSWAY
辦公室電話：
431-1471

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵零沽
雲吞乾麵批發
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵索
鮮雲吞皮辦
鮮春捲皮歡
新鮮蛋麵迎
每日新鮮

雨季到 土庫漏水甚煩厭
土庫執漏
四時後電話 AL 3-9345

○科臣專埠餐館出讓
本餐館地位適中。生意良好。乃發展和平河裏衝之地。茲特廉價出賣。獨買生意或連購實業均可。有志經營斯業者。請來面議或函商此啓。麥頃士餐館啓
Mackenzie Restaurant, P. O. Box 1600, Fort St. John, B. C.

雲高埠 天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
救星丸 陽痿 一打八元 兩打十五元 人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲孺妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
娛樂 鴛鴦機 全套廿元 一服三元 半打十五元 天生出寶鴛鴦機 任人娛樂任人爲
婚媒 金鳥蠅 一打八元 一粒一元 一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用媒 任有有毛毛玩熱
花松 戀情素 三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
種子 育器丸 一打十八元 兩打十八元 育器續國愚妙藥 產子繼承藉夫人
交際 羊眼券 一只五元 三只十二元 羊眼有毛毛玩熱 勸人慾火火消毒

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行，經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠安爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

溫哥華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
富貴牌米
超等絲苗米王
上等米質
軟滑可口
好煮好飯

加拿大雪高華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到皮打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂承辦理，歡迎接受，大家歡迎。
地址：皮打街七十一號
電話：六八三三六五八 六八一一 六八一一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 253-9345 下午四時後 地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
汽煖嚨水
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搭通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC 溫公證人 日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

襟孖桃銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振自車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
認購今年一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味專家
臘味精製臘味批發全球
製造廠價目印備函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四-㊀八二一

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

○磚樓全層招租
位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託囑誠辦理服務週到

KUO KONG SUK LTD 國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番褲殮館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯
得大量貨默
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39½ Pender St. E., Vancouver, 4, B. C.

調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男強婦壯 生育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癬癬瘡 癰疽瘰癧
嬰(旁亡)瘤疔瘡 久年爛脚 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭暈
五痔五淋 大小便秘 白毛面紅
頭肚腰痛 跌打刃傷 瘙痒疹粒
發鬚癲狂 肺癆心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
錦碌埠 謝穆謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 119
KAMLOOPS, B.C. CANADA

加拿大 溫哥華
元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E., VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
即到
紅芽芋仔
滑條參薯
爽口沙葛
沙坪粉葛
泮塘蓮藕
應有唐山合時水貨俱全

加國 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
唐山水貨
合時咸魚
專車送貨 快捷妥當

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第八號

為通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會事，經已由第十八屆洪懇議決，輪席在第四區卡技利支部舉行。今已接得卡技利支部來函備案。該支部遵章成立第十九屆懇親大會籌備處，組織各部職員，分科任事，並訂期於本年十月廿五日舉行洪懇大會開幕典禮在案。茲根據洪懇第六十二章辦理，特此發出通告全加各級黨部及達權社徵求新提案。同時為節省懇親時間及便利工作起見。全加各級黨部及達權社自行集會。先行檢討本黨第十八屆懇親全部議案。如認為某一案，仍然適合，即照錄，如認為某案要修改或刪除者，可由各支分部提出修改或刪除之意見。上述新提案及修改舊案等情，限於本年九月卅一日前，寄到本總支部存案，以便彙集編繕呈交大會討論。是為至要。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐全加各支分部暨達權總支社一体知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆，六四，六，第九號

為通告事：案查本黨全加第十九屆懇親大會，經已決定於今年十月廿五日在第四區區首卡技利支部舉行，經由本總支部通告全加黨社預備提案，茲根據第十八屆洪懇議決案，第六十二章第三條，徵收懇親費案，懇親會所轄區，（即第四區，卡技利，列必珠，尾利慎血、沙市加寸、宛地辟、錦補碌、點問頓等埠之黨員。）每人額繳懇親費三元。其餘各區之黨員，每名額繳懇親費一元。如熱心加捐助者，極表歡迎。所收得之懇親費，請于十月一日前，直寄交卡技利支部籌備處簽收：以利進行。

又根據第六廿二章第五條，全加懇親會代表法定人數案，總支部應得派代表三名，各支部得派二名，各分部得派一名，達權總社二名。各支社，報館，學校，均得派代表一名，出席懇親大會，仰我全加各級黨部，達權社，報館，學校等。早日照額選定代表，依時出席，并將代表名單及代表行期，預先向籌備處報告為要：此佈。

右通告

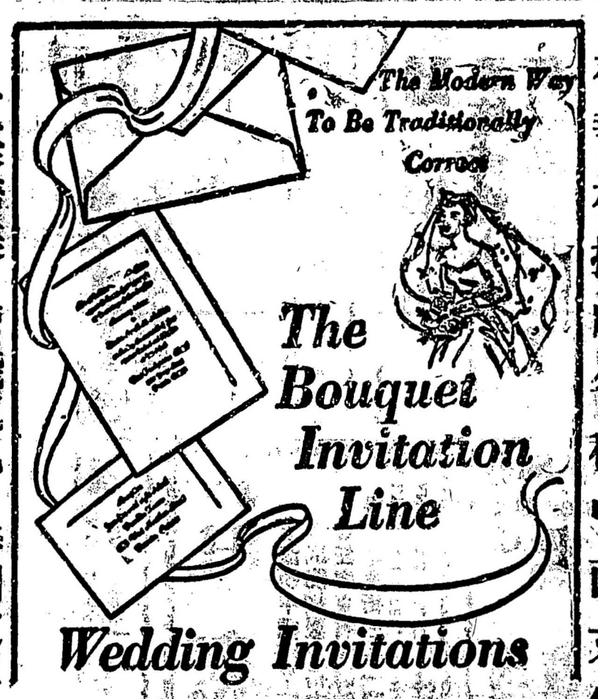
中國洪門民治黨駐全加各級黨部暨達權總支社暨報館學校一體知照

中國洪門民治黨駐全加總支部 主委王華進 秘書簡建平

中華民國五十三年六月十八日

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入精紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件



各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。人息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

獵鬼記

胡生。

他們都緘默着，靠牆而坐。陣陣的寒風不絕從外邊透進這黑沉沉的廚房裏，因爲太過疲倦的緣故，他們自然而然的打起了睡來。

驀地，陣低嘯聲把他們從夢中驚醒，再聽下去，那完全不像人所發的聲音，低沉而慘厲，令人聽來毛骨悚然。王南霍地站起來，迅即按亮手電筒，在那股光芒下顯露出來的只有放角鴨的幾件破舊的傢具，此外一無所見。

熄了手電筒，低嘯聲隨而又起，王南豎起耳朵凝神靜聽，其聲若斷若續在空際縈繞，很快地便辨出聲音來自右方，便毫不遲疑地舉槍朝發聲的地方向發射，宏亮的槍聲在室內起了共鳴，餘音經許久才散去，於是間復沉寂，而然，在這像般的沉寂中，似蘊蓄着無限的神秘和恐怖，使人很不自在。

歇半響，另一種怪異的聲音又繼之而來，「篤！篤！篤！」像有規則地有人在行走的脚步聲。

王南正想再次發槍，忽然右邊的臉頰像有一陣冷風掠過，這一驚，使他本能地再將手電筒按亮，光炬偶然落在那一列爐灶上面，他再照向上去，從那通風的地方捲起一小團塵埃，在室間翻飛，再慢慢到地板上。

等待了不够十分鐘，低嘯聲起，隨而發出「篤！篤的聲響，塵埃跟着墜下。剎那間，王南便悟出其中的道理，他仍將手電筒按滅，低問呂前說：「你可明白那是甚麼道理？」

「不——你說。」他極力保持鎮靜的答。

「很簡單，這種舊式的房子爐灶上裝有烟突，烟突頂端通常都有一個金屬做成的蓋子，被風吹動，便發出像低嘯的聲音，如果遇着更大的風，蓋子給吹起便再與烟突本身碰擊，那「篤！篤！」的聲響就由此而生。且看從烟突上墜下的塵埃，便可證明我的解釋一點不假了。」王南一口氣說出這一大篇理由，使呂前大爲折服。

之後幾個鐘頭，那怪異的聲響再也不使呂前感到恐懼。漸漸的，東邊的天際隱現着一片朦朧的曙光，雨仍在下，陰暗而沉默的天空顯示出這不像是放晴的天氣。

王南看看腕錶，是六時二十分正，他打了一個呵欠說：「倒霉，白白捱了整晚通宵，完全沒有一些收穫，我們還是先回去吧！」

四 三腿足印

呂前拖着疲憊的身子返回家裏，一旦置身溫暖的床上，便墜進深沉的思考裏他認爲昨夜王南已解決了一部份神經的異動，只爲那破烟突的緣故，至於自己親眼瞧見的那長髮披肩的怪物，又作如何解釋，他昨晚與王南在別墅裏就了許久時間，却不見那怪物出現，難道眞是由於自己的幻覺形成，抑有其他原因？一時尚難決定，想到這裏，心裏不免充滿一片疑惑。

儘管呂前感到精神困倦異常，却無法睡得入眼，正躺床上胡思亂想之際，忽然外間傳來一陣急促的敲門聲。欲待起床，他妻子已先他一步把門開了，跟着大廳昇起了王南的聲音，他一邊喚着呂前，一邊踱進他的寢室，呂前看他那緊張的樣子，忙坐起身問：「是發生了甚麼事嗎？」

「剛才我單獨再往湖山別墅踏勘一遍，竟意外地給我在園圃內發現了一些奇蹟。」（四）

小說

射鵰英雄傳

長篇武俠小說

金庸著

【五四八】

第四十四回 眞功假功

黃蓉叫道：「不，你拿這半片去。」郭靖搔搔頭，說道：「這是乾淨的啊。」黃蓉道：「不錯，是要給他們乾淨的。」郭靖鬧得胡塗了，但素來聽黃蓉的話，轉身換了乾淨的熟羊，黃蓉將那半片髒的野羊又放在火旁熏烤，自到灌木叢中去摘野果兒，洪七公對她這番舉動也是不解，心中老大納悶。

那野羊肉味鮮嫩，被黃蓉施展手段，烤得好香，歐陽鋒不等郭靖走近，已在洞中聞到香氣，迎了出來，夾手奪過，臉露得色，突然一轉念，問道：「還有半片呢？」郭靖向後指了指，歐陽鋒大踏步奔到松樹之下，搶過髒羊，將半片乾淨的熟羊投在地下，冷笑數聲，轉身去了。

郭靖知道此時臉上決不可現出異狀，但他天性淳樸。不會作僞，只得轉過了頭，一眼也不向歐陽鋒瞧，待他走遠，又驚又喜的奔到黃蓉身旁，笑問：「蓉兒，你怎知他一定來換？」黃蓉笑道：「兵法有云，虛者實之，實者虛之，老毒物知道咱們必在食物中弄鬼，不肯上當，我可偏偏讓他上個當。」郭靖連聲稱是，將熟羊撕碎了拿上平台，三人吃了起來。

正吃得高興，郭靖忽道：「蓉兒，你剛才這一着確是妙計，但也好險。」黃蓉道：「怎麼？」郭靖道：「若是老毒物不來掉換，咱們豈不是得吃師父的尿？」黃蓉坐在一根枝叉之上，聽了此言，笑得一彎腰，跌下樹來，隨即躍上，正色道：「很是很是，眞的好險」洪七公嘆道：「傻孩子，他若是不來掉換，那髒羊肉你不吃不成麼？」郭靖一怔，哈的一聲大笑，一個倒栽葱，也跌到了樹下。

歐陽叔姪吃那羊肉，只道野羊自有臊味，竟然毫不知覺，不多時天色漸黑，歐陽公子傷處痛楚，大聲呻吟，歐陽鋒走到松樹之下，叫道：「小丫頭，下來！」

黃蓉吃了一驚，料不到他轉眼之間就來下手，只得叫道：「幹什麼？」歐陽鋒道：「我姪兒要茶要水，快服侍他去！」樹上三人聽了此言，無不憤怒，歐陽鋒喝道：「快來啊，還等什麼？」

郭靖悄聲道：「咱們這就跟他拚。」洪七公道：「你們快逃到後山去，別管我。」這兩條路黃蓉早就仔細算過，不論拚鬥逃跑，師父必不喪命，當今之計，唯有委曲求全。

起尾注。

酩酊客。

門開了，他倆走了進去，戴眼鏡的偕同少年人，逐桌觀看，一直來到撲克牌的桌前，然後站下來。沈如虹偶然抬頭望，發覺戴眼鏡的男子，打招呼道：「石海珊，你也來玩嗎？」戴眼鏡的男子忙道：「不，我只是陪朋友來玩罷了。來，我給你們介紹，這一位是×公司董事長沈如虹，這位是熊致牛先生，他從美國回來不久的。」沈如虹忙站起來，和少年人握一握手，道：「隨便玩玩罷。」熊致生亦不客氣，坐下來一起玩，玩了一忽兒，熊致牛不玩。石海珊向沈如虹打一眼色，道：「沈董事長，你一向在甚麼地方喝午茶？」沈如虹會意，道：「明日下午四點，我在美心。」石海珊道：「好的，我來找你。」說着，又擠眉弄眼，沈如虹點點頭。

在美心殘室內，沈如虹和石海珊相對而坐，石以前是沈的馬仔，自然不用客氣了。道：「那個熊致生究竟是甚麼人？」石海珊道：「他的父親在美國營商，最近死了，他結束所業：返回唐山」沈如虹道：「那你一定撈了很多油水了。」石海珊快快道：「沒有甚麼油水撈的，此人很吝嗇，等閒不會從指縫滲一些出來。」沈如虹道：「也許他是空心老倌罷。」石海珊忙否認道：「不，他的身家，至少也有一百萬。不過，他說這些資金是準備做生意的。」沈如虹道：「他準備做甚麼生意？」石海珊道。少年人心急，他希望做的生意，要快見利錢，同時又要利錢深厚。」（三）

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511
本殯儀館專辦喪事規模大小一律歡迎如有委託請來電話隨時應命免費派車親臨府上商談喪儀價目低廉務令滿意本館全人患誠服務本館主人和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。免費。另計）八六五號寫市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436.
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

梁慧超

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

本號代理加拿大信託公司定期公債劵樓字按揭。
加拿大政府公債歡迎惠顧
▲西雲殯葬—風景好附近皆新楊文，大有發展西人業主急回國，取價叁千九百元（張燮元）
▲五年住宅—六間房，近西門大學，風景區，僅取價壹萬四千五百元，先到先得（張燮元）
▲寶業街—壹年新，頃士威大街，式師壹楊文取價叁萬五千五百元（張燮元）
▲新楊文樓—八組聯房，位于喜士定街夾乃磨街，每月收租七百四十元，取價六萬九千元現銀式萬五千元（鄭鏗源）
▲勿失良機，修理車房出賣，開價八千五百元，店主經營卅餘年，因年老退休，忍痛割愛，架撐齊備，除清皮費每年剩錢壹萬元，最合兩伙記合作經營。（陳馳威）
▲商業舖華埠中心紅色磚樓三年新佔地五十尺濶有長地十二年與某大公司每年收益五千四百元無皮費取價四萬式千元（陳馳威）
▲外埠殯館—位於漁業中心區亞留備，爲埠中最靚之殯館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張燮元）
▲西比區活活公司後面有大小地段十塊任君鄭屋則起新屋平賣都有（梁壹强）
▲城多利街九組入息楊文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）
房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

HOFMANN'S "ENTHA FLUID"
赫夫曼的薄荷藥水
"ROMA IMPORT CO."
Post Station F. Box 5535
Vancouver 12, B. C. Tel. 325-6657
你的家庭不可缺少赫夫曼的「薄荷藥水」的良藥
可以醫治下列各症
㈠凡骨症引起之症
㈡風濕骨痛
㈢虫咬、小傷及臭狐等
㈣頭痛、疲倦㈤牙痛。
還有其他什症均可醫治
各大藥房均有出售，或可直接向本公司購買，
華區：廣濟堂

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃水衍啓

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

巫利斯天面公司
專門修整天面，
檢理去水溝去水管，
煖爐等工作。
價錢克己。估價免費
電話 FA 5-8946 FA 5-6673
Maurice Roofing Co.,

美寶
女界美容院
喜市定東街九號牌門
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩發時果冷氣機使
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
104 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
電話 MU 四〇五三五

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
蛤蚧海龍
雙鞭丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。創伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微。家後如夜房腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛龍動植名貴藥材。提煉虎骨修成丸。功能扶元固本。寧神安經。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男男女補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
▲本堂著武篆蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請教多量水份
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名嚴香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
專應製臘味
十醫官監有盡有
寄往足衛生球阻
通行無全
奪標牛肉干
與別不同
眞味齊臘味廠

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

國醫
吳惠謙
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社
出入利便
床褥清潔
日夜供應
僑胞光顧
華區適中
房舍通爽
煖氣熱水
招呼週到
格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

鬼仔報親仇（電影故事）

十月十七日（星期六）在德雲公映

「鬼仔報親仇」是一部古裝奇情倫理巨片，由天才童星馮寶寶、鳳凰女、麥炳榮、譚蘭卿、小甘縱等主演。

程夢麟與樊知府愛女采雲舉行結婚之日在交杯合巹之際，突被公差拘夢麟而去，原來此乃程二叔之奸謀，欲奪夢麟家產，賄賂縣官誣指通敵作反，幸得義士馬應龍救之，并勸夢麟遠走他方，將來立功國家，雪此深冤，夢麟從其言，深夜潛回家中，與采雲補行洞房禮而去。

采雲自與夢麟一度春風後，珠胎暗結，二叔二嬸向程母挑撥，指采雲與應龍私通，程母乃稟樊知府處置此事，樊知府為顧全官威，迫將應龍斬首，采雲見父親糊塗無情，悲憤交集，投井自盡，自此以後，程家時時鬧鬼，二叔二嬸作惡心虛，乃與程母搬往縣中居住，采雲投井實未死，且已產一子，取名小麟，扮鬼嚇走二叔，撫養小麟。

六年後，夢麟改名換姓，投筆從戎，討賊有功，封為守備，順道回家探望，則見門庭荒涼，奇問鄉人，方知家庭慘遭大變，采雲投井身亡，大為悲慟，乃走馬上任，徐圖報仇。

程二叔自遷居後，已將程母家產謀奪到手，且搖身一變，成為狀棍，把程母當傭婦看待，適小麟偷走出來，欲為母復仇，前來寫狀，二叔問知小麟乃采雲之子，所告者乃自己，欲置小麟於死地，幸得程母暗中相救，并帶小麟往請太寫狀，往府衙告狀。

時夢麟上任，與樊知府會見，適小麟前來告狀，樊知府傳訊二叔等，夢麟亦將當日潛回與采雲補行洞房事說出，證明采雲與應龍枉死，案情大白，程二叔等法網難逃，當各人前往祭奠采雲時又采雲突然出現，與夢麟相見，喜盡甘來，一家共慶團圓。

年輕的工業材料——玻璃鋼

輕，是玻璃鋼的另一個特點，它的比重相當於鋼鐵的五分之一，比製造飛機的鋁合金要輕三分之一。曾有人用玻璃鋼造了一艘供遊覽用的小汽船，可坐七、八個人，行駛速度很快，而整只小船，只要兩個人便可搬動了。

除了上面的特點外，玻璃鋼還具有塑料和玻璃的其他特點。不生銹，不怕腐蝕，無磁性，不導電等，這都是鋼鐵、鋁等金屬所比不上的。因此，玻璃鋼一出現，便成為電器工業和航空工業的寵兒，不但可以製成各種絕緣材料，還可以製造噴氣式飛機的機身和機翼。用它做汽車、輪船的外殼，不但可以節省大量的鋼材，木材和減輕車、輪的重量，而且能大大地提高載重量，減少油料、燃料、電力等消耗，并能加快行駛速度。在化學工業上，可以製成各種耐酸耐鹼的道管、容器等。在機械工業上可以製成軸瓦、軸承、齒輪、螺絲、機器罩殼等。在建築工程上用途更廣，可以製成各種角鋼、槽鋼和工字鋼等代替建築用鋼。玻璃鋼在日常生活中的用途也很廣泛，可以製成檯、椅、櫃、櫥等各種家具，堅固輕便，不怕撞擊，不怕蟲蛀，是十分理想的材料。

玻璃鋼雖是一種年輕的工業材料，它的誕生只有十六、七年，中國且已製造玻璃鋼更是近幾年間的事，但在工業領域內，它發展已驚人，今後，其用途必將更為廣大。（續昨完）

綜合版

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生事宜。—編者—

起床或睡前該運動

中年人的體質，一般都是一個小胖子的形狀，事實上中年特別容易發胖，甚至無天僅吃少許食物仍會胖起來，並非心裡作用，而是事實現象，這一類小胖子的中年人，十居其九想減食去制止發胖，甚至有人吃素，全不吃肉，另外一些人則在吃進午餐或晚餐之前喝一杯糖水，希望則減食慾，這都是不切實的，最理想還是多做一些運動，中年人之所以發胖，除增加食物或多吃營養食物之外，還有另一種原因，「吃得多，動得少」，想制止發胖，用不着減食，多做一些運動好了，做戶外運動，不但是為了呼吸新鮮空氣，不管那是健身運動或者勞動，但是有利的，只要那種運動並非太激烈，那就有利於健康，但要注意這一點，不能夠利用那些運動去促進腸胃的分泌，增加食慾，否則，可能差巧反拙。

關事論事，吃餐之前的一小時，做些運動，可能促進食慾，胖子想減輕體重，不宜在這一段時間運動，還是早上起床之後以及晚間就寢之前多做一些運動，此較有利，原因是這兩個時間不會刺激食慾。近靠山崗居住的人，早上起床就到半山路散步，特別有益，因為那時空氣比較新鮮，能夠做戶外運動就該做戶外運動，同時為了吸收一點紫外光。

△代柬

本支社謹訂於中華民國五十三年十一月八日正午十二時舉行第卅九週年紀念慶典是日寅具薄酌統請

洪門民治黨各級黨部

達權總社暨各支社

洪門各機關暨叔父昆仲嬸姆姊妹屆時光臨助慶并指示禮儀曷勝榮幸

黨近達權支社仝人敬約

DART COON CLUB, P.O. BOX 202, DUNCAN, B.C.

△代柬

本所謹訂于十月十八日下午一時舉行成立第二週年紀念典禮敬治茶點同日下午六時假座竹園酒家謹備薄酌恭請三邑同鄉會禺山昌後堂禺山總公所禺山通訊處列位代表暨男女鄉親屆時聯翩戾止慶叙鄉誼伏祈蚤臨曷勝翹企

域多利禺山分所同人敬約

雲埠民治黨支部通告

本黨部又趁各黨員工餘之暇。於十七日（星期六）晚八時半。大開酒會。補行慶祝双十國慶。及紀念馮雲龍大師。並以聯歡。屆時統請各叔父昆仲，姊妹，職員，黨員。蒞臨是盼。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部啓

中華民國五十三年十月十三日

○有人息雙聯屋

位於法定柏文區。在乃臨街夾旦打斯街。土庫有聯房組。業主離埠。迫要出賣。取價壹萬壹千九百元。電話 AL 5-3161

T. Easton, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 3-0493, 2496 E. Hastings St.

緬街六四一號舖位召租

舖位廿四尺及壹百零八尺。兼有大閣仔。宜於零售商。輕工業。同時可以作俱樂部用。而樓上為公寓。亦可作會員之用。如意者請電話商議。

Freedman Investments, 2867 Granville St. Phone RE 1-4010

○宜僱廚師

本店擬擴充營業。宜增加中西廚師數名。要有相當經驗。如有者請於下午二時半至五時及七半時至九時半到來面商。

蓮花酒店啓

○沙省餐館生意出賣

本殘館地位適中。有住房長批約。屋租相宜。有意營斯業者。請來面議或函商均由尊便。

Coffee Pot Cafe, Rosthern, Sask.

○集體學習交際跳舞

約會四人。六人。八人。十人。以你們最適合時間。集體學習跳舞。十人以上特別優待價。

Peter Bold School of Ballroom Dancing, 3910 Main St. at 23rd Ave. 日間電話 738-9323 晚間 876-9923

○華麗相文平讓

業主另有所圖。擬出售其十一套房三年新相文。建築華麗。風景幽美。每年入息壹萬壹千餘元。有意者請電話 AL 4-1728, 或移步 2249 ETON ST.

獨市飲館連實業平賣

生意穩健。四鄰共知。有地氣燈。來去水。架櫃齊備。樓七四房下鋪。今因另有他事。不能兼顧。特別機性平賣。先到先得。勿失良機。如欲者請來面議。

WISETON CAFE, WISETON, SASK.

○吉舖位召租

地位適中。面積為十七尺及四十尺。租約可以商量。如有意者請電話 255-4220 洽商。

◎哀謝

先考諱官柳字樹源湯公府君痛于一千九百六十四年九月廿八日病終于聖約瑟醫院積壽享壽七十有九歲小李銳波寬居香港錦波親視含殮經於十月三日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸土禮荷蒙鄉世誼楊求順料理一切喪儀更蒙崇義總會執事協助喪禮及宗親戚友親臨執紼惠贈輓聯花圈素車送至墓場高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤子 銳波錦波泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

崇義會帝金四百元 花圈素車各一

李協崇 萬年 濟朝 少求 八姑 連秀 楊妙根 求順 連芳 雷官容 疊開 黃惠元 天祐夫人 禺本建 新 妹 福 嬸 陳奕冬 陳沛鈞 繆胡柳 劉章求 鄭達良 蔡振豪 高酒有 謝 秋 郭文敏 趙祝興 湯經綸 經光 以上轉儀花圈素事 黃林根 太來 財物 官否 梁金柴 才時 桂恩 步喜 李房有 楊樂通 余六 鄭源 繆潤成 何壁光 樓柏 王章汴 梁家煥 楊美昌 林瑞和 家蔭 少波 麥金 信寬 發光 蔡光 雷根 紹寶 雷綸 紹求 寶光 官連 宮維 歐潮 林銳 煒維 泰容 生斗 來結 自修 容好 伍顏 衍昆 章沖 許呀 張昆 桂棠 耀偉 勝祥 源翰 祖茂 連安 杰英 紹基 官強 月崧 天善 天扶 美雄 張近 昆河 太來 秋成 暢源 華貴 均鴻 善允 華通 鄭顯 玉昆 雷廣 門應 權柏 金樂 錦兆 鄭池 慕賢 惠林 求順 桂垣 鄭炳泉 黃善同 陳炳常 朱宏基 楊少波 陳 養 黃彰成 黃炳樞 黃同漢 黃連偉 譚錦元 譚祥德 陳禮屏 陳鈺國 吳深眉 李禮文 以上素車花圈

倘有遺漏 希為原諒

亞省中西餐館生意出賣

本殘館傢俬用具齊備。有自動冷氣機。長批約。位置好。對面是戲院。生意穩定。現因人力缺乏。故忍痛割愛。如有意者。請來面議或函洽均由尊便。

P.O. Box 294, 4940 50 Ave. Lloydminster, Alta.

新建十八組聯房

取價壹十壹萬二千元

建築家必要觀賞樣業。均屬單睡房廚房聯房組。內具齊備兼有色彩。廚房浴室均有排氣風扇。全部租滿。可能接納少數定銀。電話 Mr. Eric Smith 588-5751 or AL 5-3161 A. E. Austin & Co. Ltd.

好機會！

利來有限公司

為遺囑吩咐。速於廉價出賣。每年生意約十餘萬元。所有生意現銀交易。無賒數。五年長批約。有意者。請來緬街夾片打街面議。

代理 梁柱恩啓

495 MAIN ST. ESTATE FOR SALE

△恭頌梁爵良西醫師

本人染有足疾。步履維艱。經數訪名醫未見效果。最近慕名拜謁梁爵大醫生診治。經數治後。足疾若失。足見醫術高。不同凡响。特為鳴謝。藉表感德云耳。俾得患有同病者。知所問津焉。

梁爵良西醫師醫務所

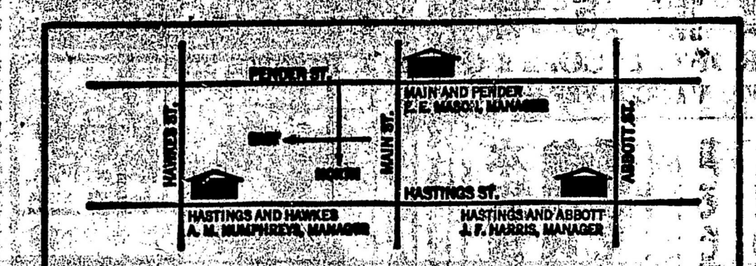
位於 1541 W. Broadway, Rm. 500

○有吉舖出賣

雲埠片打街東一二六號之吉舖出賣。如意者可到廣濟堂面商。或電話六八一八六一三商談亦得。

○餐館生意 股東自賣

生意甚佳。因股東有高就。故迫而賤賣。取價現銀式萬四千元。有意者請電話 MU 1-6833 或 RE 1-3765



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，華市定夾鶴街，華市定夾亞皆街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

THE BANK THAT BUILDS

Over 1860 branches to serve you

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN CHINA)

17 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG

（一九一四年創立）

★ 是全中國最早的儲蓄銀行

★ 是香港外滙授權銀行

★ 是香港票據直接交換銀行

——經營一切銀行業務——

設有：華僑服務部

接受僑胞委託◆代為解決問題

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙 函託即滙 快捷妥當

存款——定期、活期、定活兩便存欵、零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、支票往來、通信存欵、利息優厚 負責守密 簡章備閱 函索即寄

經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等

信託——代為買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等、

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行：香港皇后大道中十七號

深水埗辦事處：九龍鴨敦道800號 荔枝角辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍敦明街19號

土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣泰安街120號

Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

Canada Trust-Huron & Erie

416 Main St., Vancouver, B. C.

682-6701

加拿大信託公司

分行遍設全加 華區新址開業

行員最多華人 唐話交接便利

儲蓄揭款投資 懽迎前來洽商

甲種活期儲蓄利息四厘

定期存款利息五厘二五

營業時間：星期一、二、三、四、五、九時半至五時半；星期一與五日九時半至六時。

經理 哈利斯 副經理 李炯康

華僑新聞

領事館國慶紀盛

凌楚珣馬榮騰二人負責升旗典禮

雙十節晚酒會各國領事參加慶祝

（雲訊）駐溫哥華總領事館凌總領事楚珣，爲慶祝中華民國五十三年國慶，特於十月十日上午十一時在瑪格麗特街官舍舉行升旗典禮，儀式簡單而隆重，首由參加人員全體唱國歌，然後親由凌總領事楚珣及中華會館常委馬榮騰二人升旗，全體向國旗行三鞠躬禮。是日參加升旗典禮人員，除總領事館全體人員外，計有僑領馬榮騰，林西屏，關崇穎，關耀崇，黃恭禧，黃蔭餘，余勵平，黃孔阜，林樹榮，何壽庠，范爾銳，譚棟材，關炳德，李樂天，李日如，李天民，關雲龍等廿餘人。典禮完畢後復攝影留念。同日下午六時至十時，凌總領事楚珣及夫人復在官舍舉行盛大酒會，招待中西各界人士，總領事館全體官員及夫人均在官舍親切招待，計到有當地政府首長，各國駐溫哥華領事，僑界領袖工商碩彥社會名流文教新聞人士中國教授及留學生以及各位夫人女士等約三百餘人，情形至爲歡洽愉快，國慶前夕適台灣航業公司基隆輪航抵溫埠，該輪陳船長及大副二副輪機長等十餘人亦應邀全體着制服參加酒會，陳船長等輝煌制服頗似海軍制服，爲酒會增光不少。

文化社映大鑼大鼓

歌唱片清官斬孝女

（雲訊）文化社定期於十月十八日復映，假座麥者士的大戲院隆重上演全部大鑼大鼓歌唱宮幃歷史名片「清官斬孝女」，由麥炳榮，陳錦棠，靚次伯，區鳳鳴，冼劍麗，李艷芬等主演，劇情詳述明嘉靖帝寵用奸相嚴嵩，貪污不法，國政紊亂，朝中大臣有直陳時政，忤嵩意者嵩必讒害之，大臣被殺戮者不知凡幾，獨右都僉御史海瑞不畏强權，曆奏嚴嵩之奸，且往各地訪查民隱，爲老百姓解除疾苦，故事的經過，使人鼓掌稱快，拍案叫絕。同場加映文藝時裝倫理大喜劇，林鳳，胡楓，麥基，李紅珠，夏萍等主演「金屋雙嬌」。

馮寶寶鬼仔報仇

南紅大胆演刼花

（雲訊）聲光社本週六（十七）首次放映曲折離奇古裝歌唱巨片「鬼仔報親仇」係馮寶寶南遊回港最新得意傑作，鳳凰女，麥炳榮拍演，是因家財謀奪而鑄成千秋遺恨，惟蒼天不負好心人，脫去奸人毒手，夫婦重團圓，勝過聊齋，有血有淚，爲天才童星從影以來最成功演出，欲知鬼仔如何，請早蒞場。同場加映新馬仔，吳君麗「萬惡淫爲首」。又本週日（十八）首次放映光藝最新一部爆炸性驚奇怪險緊張偉製「歷劫花」，係謝賢，南紅主演，謝賢以一草澤英雄，爲尋求愛侶出生入死。南紅是風塵奇女，爲救知己奮不顧身，大胆演出，前所未見。同場加映吳楚帆，白燕「一命三兇手」，古裝歌唱大有千秋云。

來件：歷劫花簡介

▲十月十八日（星期日）在達雲公映

「歷劫花」是一部奇情曲折，驚險緊張的影片，在該片中，南紅演一個經歷無數艱難險阻的年青美貌的女子，是名符其實的歷劫花。

她自幼父母雙亡，不幸落在一個壞人之手，利用她的色相，與上流社會人士交際應酬，伺機開刀，同時，他利用她的特殊身份「名女人」替他走私販毒，賺其大錢，如果她不聽他的話，她就被鞭打，嘗盡皮肉之苦，年復一年，月復一月，日復一日，她都是做着這種「對人歡笑背人哭」的工作，雖然她有愛人，但却不敢相認，因爲她怕壞人危及他的生命，這種苦況，眞非筆墨所能形容，可幸她的愛人機智勇敢，終於把她救出生天，兩人共同生活在一起，她的愛人是誰，就是謝賢。謝賢和南紅，都是由光藝公司培養出來的紅星，也是叱咤風雲的人物，擁有影迷之多，正如恒河沙數，欲看好片者，請早臨場，以免向隅。

加中協會告白有誤

加中友好協會在本報刊出之告白中內刊「十月十五日（星期日）」實誤，應爲「十月十五日（星期四）」方合。

黃江夏總堂紀念暨

祝國慶雙重盛典誌

（雲訊）黃江夏總堂於昨十月十日日下午二時舉行成立四十弍週年紀念，並慶祝國慶大典。到者有領事長官，僑團代表，該總堂職員，文彊學校校友，家長，全體員生暨該族昆仲嬸姆姊妹等，濟濟一堂，至爲熱烈。其中有黃啓業，儉傳，會賢，啓業，樹柏，蘭香，伯猷，錦成，遠相，燦世，東合，晃恭，桂友，朗清，錦才，錦發，崇禮，滋傳，傳穡，恭禧夫人，順修，謝少雲，黃穗雲等。世穗司儀，恭禧主席，㈠肅立，㈡唱國歌，㈢全體向中華民國國旗暨文彊太祖妣遺像行三鞠躬禮，㈣全體昆仲向各代表來賓行一鞠躬禮，㈤祝齡讀祀祖文。（待續）

三邑同鄉重陽掃墓

【雲訊】本市三邑同鄉會同人，比因重陽節屆，爲慎終追遠安慰幽靈起見，乃於昨十一日上午十一時，携備牲醴香楮驅車前往先梓墓園祭祀，一行多衆，禮制虔敬，局日下午五時半復在陶陶酒家聚餐酌，酒言娓娓鄉情倍濃云。

崇義支會紀念盛況

（域埠訊）鐵城崇義支會於昨十一日正午十二時舉行四十五週年紀念慶典之辰，屆時雲卡代表及會員嬸姆等依時蒞臨，極形踴躍。司儀李貴添主持秩序，行禮如儀後，請方奕彤讀祝詞，虛壽福讀祝電，林福榮主席宣佈開會旨趣，繼請中山隆鎮同鄉會代表梁祖勝，崇義總會楊求順，崇義實業部林瑞和，卡城雷家碩，崇義青年團方暢源，崇義演講社鄭洪生，鄭官强，鄭今後等先後發揮。殿由王權柏答謝。禮成茶會而散。至六時齊往竹園酒家歡敘。筵開十餘席，賓主盡歡而散云。

市城僑胞慶祝雙十

【市必汗埠訊】此處國民黨分部與中華公所聯合舉行慶祝双十大典，籌備經過，已誌前報。查該日十月十日下午九時各僑胞依此蒞場，贊禮員李乙青，請衆行禮如儀後，即請慶會中八十歲元老胡樺榮主席宣佈開會旨趣，演說計有艷堂君，黃述光君，關崇遜君等，由李乙青致簡詞答謝。禮成後宴會。此次宴會有關崇鎰君自製之殺菜外埠李振榮君寄來中華公所維持費十元。蒙損國民黨分部維持費者。有宋柏多三元，陳棱中二元五毫。余重平二元云。

今日明天
天陰間晴 日光
高溫度八十 低溫度四十

華民映歌唱紫霞杯免費專車搭到戲院

（雲訊）華民航定十八號（禮拜日）下午一時在西備英十九街柏戲院，獻映南遊歸來最受歡迎最佳天才童星馮寶寶首次領銜主演家傳戶誦民間故事「紫霞杯」，由黃千歲，鳳凰女，李香琴，許英秀，馬笑英，王超峯拍演。馮寶寶在劇中担綱飾劉箕裘，赴京尋父，日行三白里，大雪紛飛，一路賣歌度日，曲調清脆好聽，眞是扣人心弦，纏綿悱惻的情調，使人盪氣迴腸，肺腑爲之深受感動，且妯娌不和，淑婦遭嫁禍，婆媳誤會，孝子受煎熬，兩點卅分映「充銀期娶老婆」，因時間關係，獨映四十分鐘，恕不映全套，先此聲明，三點廿分映尾場「紫霞杯」，四點半抽獎卅名，中彩者得領戲票兩條，映到五點完場，該社所租之杯戲院是第一流新型設備。該社又爲利便僑衆代步，特備免費大巴市專車，禮拜日在華區片打夾哥林比街角，陶陶酒家門口，請先到等候，定實十二點半開車云。

達雲戲院

【聲光社影電】

十月十七日（星期六）首次放映勝過聊齋曲折離奇古裝歌唱巨片

㈠鬼仔報親仇 馮寶寶鳳凰女

有血有淚是天才童星從影以來最得意之映出欲知鬼仔如何報親仇請早臨場

㈡惡淫爲首 吳君麗 鳳凰女 新馬仔

十月十八日（星期日）首次放映光藝公司最新一部爆炸性的神秘驚險緊張奇情巨片

㈠歷劫花 謝賢 南紅

謝賢是市井英雄尋愛侶出生入死 南紅是個風塵奇女救知己奮不顧身大胆暴露你從未見過

㈡一命三兇手 吳楚帆 白燕 林丹

華新書局

電工手册 精出完八版

朱健業 著

汪朝秘艷錄子家著三册三元六毫
命相談奇眞事一至五集每集八毫
風水靈籤怪談東野著三册一元五
人事新語曹聚仁著三元九毫五
金陵舊夢 容齋著八毫五
徐蚌戰役見聞錄鳥亦魯一元三五
蔣百里評傳 曹聚仁著一元三
民國風雲人物奇譚赤松子一元二
慈禧外傳 吳瀛濤著五毫五
金陵殘照記陳少敏著一元七五
慈禧太后傳 王栻著七毫
侍衛官雜記 宋鴻著二册三元七
虎賁萬歲 張恨水著二元一
風暴十年 周鯨文著二元二五
英醜間案內幕 王係譯七毫
轟動世界模特兒間諜案 五毫五
婀娜浪漫史 王孫譯五毫
花朝驚夜 合子著一元三毫五
運來的鹿車 幻影著一元三五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

歷代名女人性生活

花朵郭良惠著 三册 二元四元五元三元一

中國抗日虞澤楠戰火岩英著九毫
中國抗日飛虎隊戰史香梅一元二
特務殺人滅口技倆盛立人八毫五
神秘間諜自供狀王家南一元三
國際間諜秘密戰苗可秀壹元
人海浮沈 俠人著一元二毫五

商業樓新舊屋 各種燕梳

㈠角興旺商業樓出賣，樓下雜貨舖樓上另有三組聯房出賣，每月入息叁百多元，全價僅二萬三千九百元，投資商業樓大好機會。問鍾天賜

㈡商業樓連雜貨店大平賣，好地位，雜貨店每日生意式百多元，並有四組聯房出賣，店主因家人有病，無暇兼管生意及轉業故平賣。（伍澤濂）

㈢合法孖屋，樓上每月入息五十元。樓下業主自住，有一廳兩大房，近喜市定和乃磨。地稅平和接近交通。現賣二千多元便可。問伍澤森

㈣近埠十年新孖屋，每組五廳房，上庫亦有房，煖氣熱水及電火一切支滑分開，双車房，業主離埠，低價賣二萬二千。先交五千。（伍澤濂）

㈤近華區而不拆，平靚入息屋出賣，七大廳房，上庫另有叁房，樓上現賃七十五元，屋堅固整潔，十分抵賞。僅一萬八百元。問鍾天賜

㈥在乃磨街及蘭非街之範圍有全新屋六間之多，均屬六廳房三睡房，材料上乘，設計最新，各屋各有其特色，欲買新屋者請問鍾天賜

㈦乃磨街六廳房靚住家屋，邨四年新，全上庫，屋前後花園，一切妥當，取價一萬四千九百元，認眞抵買，請問伍澤濂

㈧新出爐。一連三間新屋，一切上乘設備，顏色浴室，新式露台，停車場，近蘭飛街，接近學校和交通線，欲購新屋者從速。問伍澤森

㈨四年半六大廳房新屋。有停車場和露台。上庫另建有一廳三房。廁房等裝備。西人屋主因他遷，急賣。取價祇壹萬五千叁百元。伍澤森

㈩四廳房住家屋及小菜園，祇賣六千九百元。先交式千元。充銀即等于交屋租，業主志在賣，看後請還價。請問伍澤濂

(十一)近蘭飛街夾柏架街十叁年新四廳房屋，土庫另有兩廳房及水則房屋，十分雅潔，地點適中，自動煖氣，要價僅壹萬壹千九百元。（鍾天賜）

(十二)半年六大廳房新屋一間。地點適中，建築材料上乘。附近很多僑胞居住。屋主因事宜出讓，價錢公道。詳情請問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋梢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

伍澤濂

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

伍澤森

燕梳業買賣有限公司

伍澤濂 賣秀英 務事 所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭崑福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

返港過新年 空前大減價

機會難逢 幸勿錯過

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由加駛三藩市至香港來回船票由五百七十六元拿起（即經濟艙六人房位）其他頭等及經濟位大二人房四人房各位價目表印便備索

茲將七五折優待船期列后

總統船名 由三藩市開 到香港
克利夫蘭總統 十二月十日 十二月廿八日
羅斯福 十二月廿四 正月十一日
祇設頭等 正月七日 正月廿五日
威爾遜總統 正月廿七日 正月廿五日

中香港開 二月十二 二月廿六 三月十二 安

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

總代理 加拿大太平洋輪船有限公司 CANADIAN PACIFIC OCEAN SERVICES LTD. 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大資路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與還移所有產業至別區。資路銀行樂意。代你辦理一切文件。及代收款項。你或遷居別區。而附近亦有資路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將款移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較合便利的。

馬錦華 WILLIAM MA

最近

加拿大在港找換— 五三四半
美金在港找換— 五七五半
今日香港通價 每百壹十八元九毛

加拿大南北參行

114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

總代理
特效風濕良藥
虎骨丸
主治
風濕骨痛★腰腿疼痛
筋骨無力★四肢麻木
每罐壹百粒
每罐壹元
見效特價三元五角

每飯不忘

貨眞價實

請閱各華字報

詒厥齋五加皮酒 雪花玫瑰露

舒筋活血 有益身體

溫哥華 長春公司

電話 MU 5-7410

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

簡氏公司全加總代理
香港李成興純淨蠔油：
十磅庄，五磅庄，適合酒家飲館用。
一磅庄，半磅庄，適合家庭主婦用。
首批抵步，僑胞食過，
人人話好，天然香味，
其味可口，請君試購。
（價目表印備，函索即奉）
招商代理 特價批發